

ZÁRUČNÍ LIST
CERTIFICATE OF WARRANTY
GARANTIESCHHEIN
GARANCIÁLEVÉL

Automatický plynový hasičí systém
Automatic Fire Extinguishing System
Automaattinen sammutuslaite

Automaticus tüzoltó készülék személgépjárművekbe

Typ / Type / Art / Typus:	PC VIPER	CAR VIPER	TRUCK VIPER
Hmotnost / Weight / Gewicht / Súly:	0,47 kg	0,8 kg	1,47 kg
Délka / Length / Schlauchlänge / Tömlő mérete:	1,1 m	2,1 m	4,1 m



ČERVINKA
CZECH REPUBLIC S.R.O.

ČERVINKA - CZECH REPUBLIC
Rostislavova 1265
686 01 Uherské Hradiště
+420 606 630 546
www.cervinkafire.com

Datum výroby / Date of manufacturing / Datum der Herstellung / Gyártási év:	Raztko a podpis / Stamp and Signatur / Stempel und Unterschrift / Pecset és aláírás:
Datum prodeje / Date of sale / Datum des Verkaufs / Értékesítés időpontja:	Sériové číslo / Serial number / Seriennummer / Sorozatszám:

Záruka: 24 měsíců od data prodeje
(při dodržení dále vymezených záručních podmínek výrobce)
Warranty: 24 months from date of sale
(subject to the manufacturer's warranty conditions defined below)
Garantie: 24 Monate ab dem Kaufdatum
(vorbehaltlich der unten definierten Garantiebedingungen des Herstellers)
Garancia: 24 hónap az értékesítés napjától számítva
(a gyártó által előírt garanciális feltételek betartása mellett)



Automatický plynový hasičí systém
slouží k ochraně prostorů motoru.
Obsahuje plynové hasivo FM-200
(heptafluoropropan).

Polyamidová hadička je naplněna hasivem (500 g ± 10 g) a uzavřena. Pracovní tlak při 20°C je 2bar, takže při transportu a manipulaci s ní minimalizuje riziko. Při motoru v chodu a teplotě 90°C - 100°C se tlak zvýší na 10 - 12bar. Při požáru motoru se hadička otevře s cílem uhašení prostoru motoru.

ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI MONTÁŽI
A UŽÍVÁNÍ VÝROBKU

Výrobek obsahuje hasivo - plyn FM-200 (heptafluoropropan), který je schválen pro použití jako hasivo v EU. Při uvolnění hasiva (množství 500 g) do prostoru motoru jak za chodu, tak v jeho klidovém stavu nezakládá pro posádku automobilu nebezpečí - nebyla indikována toxicita plynu v dané koncentraci.

UPOZORNĚNÍ

Postupujte opatrně při otevření kapoty motoru, který byl v provozu 20 minut a déle. Tlak plynu v hadičce se zvýší o 10 - 12bar. V následujících 15 minutách nesmí dojít k mechanickému narušení hadičky. Tlak plynu by mohl při zasažení očí způsobit jejich poškození.

MONTÁŽ VÝROBKU
DO PROSTORU MOTORU

Hadička se uchyť pod kapotu motorového prostoru příchytkami, které jsou součástí balení výrobku. Tvar hadičky při uchycení není předepsán. Hadičku přichytíme v závislosti na typu kapoty do kruhu, spirály a podobně s tím však, že je nutno vždy dbát na to, aby hadička nebyla zalomena ani jinak mechanicky poškozena.

ZÁSADA PŘI NAMONTOVÁNÍ
- UPOZORNĚNÍ

Při uzavření kapoty se nesmí plastový materiál dotýkat bloku motoru a nebo jiných jeho částí, kde se teplota za chodu motoru může zvýšit na 70°C.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
A PRAVIDLA ÚDRŽBY

Dodržujte obvyklá pravidla bezpečnosti, a to při zohlednění vymezeného účelu užití výrobku. Výrobek není tzv. stanoveným výrobkem. Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu svitu a skladujte a užívejte jej pouze při vhodných a charakteru výrobku vyhovujících podmínkách - mj. klimatických, kdy zejména výrobek nevystavujte působení vlhkosti ani nepřiměřeně nízkým či vysokým teplotám (před jeho přímým použitím). Výrobek je navržen a slouží pro použití v uzavřeném prostoru. Při nakládání s výrobkem a jeho užití k hašení požáru nutno vždy dodržet pokyny dle manuálu výrobce a vyvarovat se neodborné manipulaci s výrobkem. Výrobek je dimenzován pro hašení požáru jeho náplní přiměřenému rozsahu. Při užití výrobku dbejte specifik plynoucích z jeho povahy a náležitě chráňte zdraví i majetek. Neodborná montáž výrobku či řádné nedodržení pokynů k užití výrobku mohou vést k podstatnému snížení až vymizení jeho hasících funkcí. Pro ověření trvání funkčnosti výrobku je výrobkem a distributorem důrazně doporučováno pravidelné provádění jeho kontrol, a to nejméně v rozsahu vizuální kontroly výrobku jedenkrát měsíčně. Pokud jeví známky případného poškození či jeho předchozího použití, nutno výrobek bezodkladně vyřadit z provozu.

Společně s podpisem dodacího listu k výrobku odběratel potvrzuje, že byl náležitě a dostatečně seznámen s návodem k použití výrobku a pravidly údržby, které sledává zcela dostatečnými s tím, že bližší informace lze nalézt též na webu. Při uzavření kapoty se nesmí plastový materiál dotýkat bloku motoru a nebo jiných jeho částí, kde se teplota za chodu motoru může zvýšit na 70°C.



Automatic gas fire extinguishing system is used for protection of engine compartment. It contains gas extinguishing agent FM-200 (heptafluoropropane).

The polyamide hose is filled with the extinguishing agent (500 g ± 10 g) and closed. The working pressure at 20°C is 2 bar, which minimizes the risk during transport and handling. When the engine is in operation and the temperature is between 90°C to 100°C, the pressure increases to 10 - 12bars. In the event of an engine fire, the hose opens to extinguish the engine compartment.

SAFETY STANDARDS DURING INSTALLATION
AND OPERATION OF THE PRODUCT

The product contains an extinguishing agent - a gas FM-200 (heptafluoropropane) approved for use as an extinguishing agent in the EU. When the extinguisher agent (quantity 500 g) is released into the engine compartment both during operation and at rest, it does not pose a danger to the car crew - the toxicity of the gas in the given concentration was not indicated.

ATTENTION

Be careful when you opening the capote, if engine was more than 20 minutes working. The pressure of gas will be 10 - 12bar higher. Following 15 minutes must not be car viper hose damaged. The gas pressure could happened eyes damaged.

PRODUCT ASSEMBLY
TO THE ENGINE SPACE

The hose is holding under the engine capote space with the clips that are part of product packaging. The shape of the hose during attachment is not prescribed. Depending on the type of bonnet, we attach the hose to a circle, spiral, etc., but we must always make sure that the hose is not kinked or otherwise mechanically damaged.

INSTALLATION STANDARDS
- SAFETY NOTICE

The plastic material must not touch the engine or other engine components when the capote is closed, because temperature rises above 70°C when the engine is in operation.

SAFETY INSTRUCTIONS
AND MAINTENANCE RULES

Follow the usual safety rules, taking into account the intended purpose of the product. The product is not a so-called specified product. Do not expose the product to direct sunlight and store and use it only under suitable conditions of the product - including climatic conditions, when in particular do not expose the product to moisture or unreasonably low or high temperatures (before its direct use). The product is designed and used for use in an enclosed space. When handling the product and using it for fire fighting, always follow the instructions according to the manufacturer's manual and avoid unprofessional handling of the product. The product is dimensioned to extinguish a fire with its contents of a reasonable extent. When using the product, pay attention to the specifics arising from its nature and properly protect health and property. Improper installation of the product or proper non-compliance with the instructions for use of the product can lead to a significant reduction or even disappearance of its extinguishing functions. To verify the duration of the product's functionality, the manufacturer and distributor strongly recommend that regular inspections are carried out, at least within the scope of the visual inspection of the product once a month. If there are signs of possible damage or its previous use, the product must be taken out of service immediately.

Together with the signing of the delivery note for the product, the customer confirms that he has duly and sufficiently understood the instructions for use of the product and the maintenance rules, which he finds quite sufficient, with more information being available on the website.



Automatische Gaslöschanlage, die zum Schutz von geschlossenen Räumen konzipiert ist. Der Polyamid Schlauch ist mit einem Gas Löschmittel FM-200 (Heptafluoropropane - 500 g ± 10 g) befüllt und festgeschlossenen. Der Arbeitsdruck bei 20°C beträgt 2bar, wodurch das Risiko beim Transport und bei der Handhabung minimiert wird. Wenn die Temperatur im Motorraum auf 90°C - 100°C steigt, steigt ebenfalls der Druck auf 10 - 12 Bar. Im Falle eines Motorbrandes öffnet sich der Schlauch, um den Motorbrand zu löschen.

SICHERHEITGRUNDSÄTZE BEI DER MONTAGE
UND VERWENDUNG DES PRODUKTS

Das Produkt enthält das FM-200 Löschmittel (Heptafluoropropane), das in der EU zugelassen wurde. Wenn das Löschmittel (Menge 500g) im Motorraum freigegeben wird, ist beim Betrieb als auch im Ruhezustand keine Gefahr für die im Auto anwesende Menschen dargestellt. Dieses Löschmittel ist in seiner Konzentration ungiftig.

WARNUNG

Vorsicht beim Öffnen der Motorhaube, wenn der Motor 20 Minuten und länger im Betrieb war. Druck in dem Schlauch steigt derzeit auf 10 - 20 Bar. Der Schlauch sollte nicht in weiteren 15 Minuten mechanisch verzerren werden. Flüssiggas unter dem Druck könnte bei Kontakt mit Augen gefährlich sein und die Augen beschädigen.

INSTALLATION DES PRODUKTS

Der VIPER Schlauch wird mithilfe von Kabelbinder befestigt (diese sind in der Verpackung eingeschlossen). Die Endform ist nicht vorgeschrieben - den Bedürfnissen nach sind Formen wie Spirale, Ring usw. möglich. Je nach Art der Motorhaube befestigen wir den Schlauch in Kreisform, in Form einer Spirale oder ähnlich. Stellen Sie immer sicher, dass der Schlauch nicht geknickt oder anderweitig mechanisch beschädigt ist.

GRUNDSÄTZE BEI INSTALLATION

Der Schlauch darf keinesfalls in Kontakt mit anderen Motorteilen kommen, die Wärme über 70° C ausstrahlen. Der Schlauch darf keinesfalls in Kontakt mit beweglichen oder resonierenden Bestandteilen der Maschine kommen. Der VIPER Schlauch muss auf solche Weise eingebaut werden, so dass er nicht in Berührung mit schmalen Kanten/Gegenständen kommt.

SICHERHEITSHINWEISE UND WARTUNGSBESTIMMUNGEN

Befolgen Sie die üblichen Sicherheitsregeln unter Berücksichtigung des Verwendungszwecks des Produkts. Das Produkt ist kein sogenanntes spezifiziertes Produkt. Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht aus und lagern und verwenden Sie es nur unter geeigneten Bedingungen des Produkts - einschließlich klimatischer Bedingungen - insbesondere nicht Feuchtigkeit oder unangemessen niedrigen oder hohen Temperaturen aussetzen (vor seiner direkten Verwendung). Das Produkt wurde für den Einsatz in geschlossenen Räumen entwickelt und sollte in diese verwendet werden. Befolgen Sie beim Umgang mit dem Produkt und bei der Brandbekämpfung immer die Anweisungen im Handbuch des Herstellers und vermeiden Sie einen unprofessionellen Umgang mit dem Produkt. Das Produkt ist so dimensioniert, dass ein Feuer mit seinem Inhalt in angemessenem Umfang gelöscht werden kann. Achten Sie bei der Verwendung des Produkts auf die Besonderheiten, die sich aus seiner Natur ergeben, und schützen Sie Gesundheit und Eigentum angemessen. Eine unsachgemäße Installation des Produkts oder die Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung des Produkts kann zu einer erheblichen Verringerung oder sogar zum Verschwinden seiner Löschfunktionen führen. Um die Funktionsdauer des Produkts zu überprüfen, empfehlen Hersteller und Händler dringend, regelmäßige Inspektionen durchzuführen, zumindest im Rahmen der Sichtprüfung des Produkts einmal im Monat. Wenn Anzeichen einer möglichen Beschädigung oder dessen vorheriger Verwendung vorliegen, muss das Produkt sofort außer Betrieb genommen werden.

Zusammen mit der Unterzeichnung des Lieferscheins für das Produkt bestätigt der Kunde, dass er die Gebrauchsanweisung des Produkts und die Wartungsregeln, die er für ausreichend hält, ordnungsgemäß und ausreichend verstanden hat. Weitere Informationen finden Sie auf der Website.



Személgépjárművek motorterének védelmére szolgáló automatikus gázzal oltó tüzoltó rendszer. FM-200 (heptafluor-propán) gáztöltőanyagot tartalmaz. Az oltógáz (500 g ± 10 g) poliamid tömlőbe van záva. Az üzemi nyomás 20°C-os hőmérséklet mellett 2 bar, minimálisra csökkentve a kockázatot a szállítás és a kezelés során. manipuláció közben a kezelő számára semmi veszélyt nem jelent. Működő motor és 90°C - 100°C mellett a nyomás 10 - 12bar értékik emelkedik. A motorház tüze esetén a tömlő megnyílik és megkezdí a motortól útását.

A TERMÉK SZERELÉSÉRE ÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ALAPELVÉK

A készülék FM-200 (heptafluor-propán) oltóanyagot tartalmaz, melynek oltóanyagként való használata az EU keretén belül engedélyezett. Az oltóanyag az eszközből való kibocsátásakor (500 g mennyiségben) nem jelent veszélyt az autó utasaira vagy személyzetére sem a motor nyugalmi állapotában, sem annak működése közben-az adott koncentrációban az oltógáz nem toxikus.

FIGYELMEZTETÉS

Több mint 20 percig működő motor esetében a tömlőben uralkodó nyomás 10 - 12bar értékig emelkedik, ezért a motorház felnyitásokor ügyeljünk arra, hogy a tömlő legalább 15 percig mechanikailag ne sérüljön meg. A hirtelen felszabaduló gáz magas nyomása szemkárosodást okozhatna.

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A tömlőt a csomagolásban megtalálható kapcsokkal rögzítjük a motorháztetőre. A tömlő rögzítéskor kialakított alakja nincs meghatározva. A tömlőt a motorháztető adottságától függően körben vagy spirálisan helyezzük fel, ügyelve arra, hogy a tömlő ne törjön meg, vagy ne érje mechanikai károsodás.

SZERELÉSI FIGYELMEZTETÉS

A motorháztető lezárása után a készülék műanyagból készült részei nem érintkezhetnek a motor testével ill. annak tartozékaival, melyeknek hőmérséklete menet közben elérheti a 70°C értéket.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK, A KARBANTARTÁS SZABÁLYAI

Az általános biztonság alapelvei szerint járjon el, ne hagyja figyelmen kívül a berendezés rendeltetését. A termék nem úgynevezett kötelezően meghatározott termék. Ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak, csak megfelelő klímás körülmények között tárolja és rendeltetészerűen használja. Ne tegye ki a terméket nedvességnek vagy túl nagy vagy túl alacsony hőmérsékletnek (közvetlen használat előtt) A termék zárt térben való használatra lett megalkotva, csak ilyen környezetben való használatra szolgál. A termék felrakodásakor és használatakor mindig szükséges a gyártó által megadott kézikönyv alapján eljáráni, fontos elkerülni a termék nem célszerű használatát. A termék úgy van megtervezve, hogy a benne levő oltóanyag mennyiségével arányos oltóteret legyen képes biztosítani. A termék használatakor ügyeljen a jellegéből fakadó sajátosságokra, védje egészségét és vagyonát. A termék nem szakszerű telepítése vagy a használati utasítás figyelmen kívül hagyása jelentősen károsítja az oltási funkciót, meg is szüntetheti azt. Az állandó működőképesség megőrzése érdekében a gyártó és a forgalmazó javasolja a rendszeres időközönkénti ellenőrzést, legalább havonta egyszer, vizuális kontrol. Ha lehetséges károsodás vagy használat jelei mutatkoznak, a termék azonnal ki kell vonni a forgalomból.

A termék átvételkor a szállítólevél aláírásával a veendő meg erősíti hogy kelőően és elégségesen megértette a használati utasításban foglaltakat, valamint a karbantartás szabályait, amelyekkel kötelezőnek talál. További információ weboldalunkon áll rendelkezésre.